Sa., 13.02.10, ab 20:00 Uhr

Karnevalsparty
Mit griechischer Musik, Tänzen, Speisen und Tombola
Ort: Laurentiusschule, Meßdorferstr. 340, Bonn Duisdorf-Lessenich.
Veranstalter: Griechische Gemeinde Bonn

Gutes **Olivenöl direkt aus Kreta** liefert Ihnen unser POP-Mitglied Yvonne Eckhardt (E-Mail: yvonne.eckhardt@web.de).

Volkstänze

♦ Da Anmeldung erforderlich ist, bereits jetzt angekündigt:
Sa., 13. & 14.03.10, 14:00-20:00 Uhr:
Pontische Tänze mit Kyriakos Moisidis (Thessaloniki) zusammen mit Bärbel Sinsbeck – mit anschließendem Tanzfest mit pontischer Live Musik; Ort: Caritas Zentrum, Stolzestr. 1a, 50674 Köln; Infos / Anmeldung: Nikos Thanos (Tel.: 0221-93549521, E-Mail: nikosthanos@t-online.de).

Musik

♦ **Sa., 06.02.10, 21:00 Uhr**: Zwischen Orient und Occident. Ein Rembetiko-Konzert. Ort: Cafè Ada & Mare, Wiesenstr. 6, 42105 Wuppertal, Tel.: 0202-452715.
♦ **Mi., 10.02.10, 20:00 Uhr**: *Berlin Piano Percussion*, u. a. mit Prodromos Symeonidis. Ort: Konzerthaus Berlin, Werner-Otto-Saal, Gendarmenmarkt, 10117 Berlin, Tel.: 0173-8187386.
♦ **So., 28.02.10, 20:00 Uhr**: Hommage an Mikis Theodorakis. Ein Konzert im Rahmen des Festivals Musik und Politik 2010, u. a. mit P. Pandis, K. Wecker K. Papanastasiou. Ort: Volksbühne, Linienstr. 227, 10178 Berlin, Tel.: 030-24065777.
♦ **Fr., 19.02.10, 19:00 Uhr**: Griechische Musik – Offene Probe; Ort. Griechische Gemeinde Leverkusen, Kaiserstr. 16; Veranstalter: Terpsichori e. V. (E-Mail: terpsichori@web.de, Tel.: 02171-765767).
So. 28.02.10, 15:00-17:00 Uhr: GR-Musik-Workshop, im CLUBRAUM (Branddirektion) im BAF Köln, Melchiorstr. 3 / Ebertplatznähe. Veranstalter: Terpsichori e. V.
E-Mail: terpsichori@web.de, Tel.: 02171-765767).
♦ Das bekannte und beliebte Trio „***Quijote***" hat **zum 85. Geburtstag von Mikis Theodorakis** in diesem Jahr ein besonderes Programm erarbeitet und präsentiert es gerne. Bei Interesse bitte Sabine Kühnrich kontaktieren, Tel.: 0371-311771, E-Mail: sabine.kuehnrich@gmx.de

Bücher

♦ **J. Ritsos,** *12 Gedichte für Konstantinos Kavafis*, ins Deutsche übertragen von Niki Eideneier, Romiosini Verlag, Köln 2009 (**NEUERSCHEINUNG!**)
♦ **K. Kavafis,** Brichst du auf gen Ithaka, Übertr. Von W. Josing / D. Gundert – neue, von Alexios Mainas redigierte, zweisprachige Ausgabe, Romiosini Verlag, Köln 2009.
♦ **V. Vassilikos**, *Das letzte Adieu*; Übers.: Kyro Ponte, ed. Buntehunde, Regensburg 2009.
♦ **E. Torossi,** *Warum Tante Iphigenia mir einen Koch schenkte. Geschichten meiner griechischen Familie,* Verlag Langen-Müller, München 2009.
♦ Bereits in der 2. Auflage: **H. Eideneier**, *Ärmellos in Griechenland*, Romiosini Verlag, Köln 2009.
♦ **S. Georgallidis** (Hrsg. & Übers.), *Sechzehn kleine griechische Verbrechen* (Anthologie), Romiosini Verlag, Köln 2009.

HELLENIKA, Neue Folge 4, Münster 2009
Das Jahrbuch für griechische Kultur und deutsch-griechische Beziehungen ist erschienen (Hrsg.: die Vereinigung der Deutsch-Griechischen Gesellschaften). POP-Mitglieder können das Heft zum Sonderpreis von 6,-€ (zuzüglich Versandkosten) bei Niki Eideneier bestellen (s. Kontaktdaten unten).

Das nächste **POP-Stammtischtreffen**
ist am Do., den **18. Februar 2010,** wie immer
ab 19:00 Uhr im
Restaurant Diogenis
Sudermanplatz 7, Köln – Nähe Ebertplatz
(Tel.: 0221-729231)

Unser **nächstes Mitteilungs-Blatt**
erscheint **Anfang März 2010**
(**Redaktionsschluss**: **25. Februar**)

Wir möchten darauf hinweisen, dass die Daten der Veranstaltungen aus unterschiedlichsten uns zugegan-genen Veröffentlichungen und anderen Quellen über-nommen wurden und wir daher für die Richtigkeit der Angaben keine Gewähr übernehmen können. Inhalt, Termine und Durchführung liegen allein in der Verant-wortung der jeweiligen Veranstalter.
Nichtmitglieder bitten wir für den Erhalt der POP-Infos um einen Kostenbeitrag (Bankverbindung siehe unten).

So erreichen Sie die

ΠΟΠ

Vorsitzende:
Niki Eideneier,
Tel.: 0221-5101288; E-Mail: eideniki@t-online.de

Geschäftsstelle:
Theo Votsos,
Aachener Str. 250, 50931Köln;
Tel.: 0221-9654030; E-Mail: theo.votsos@web.de

Kassenführung:
Dr. Diana Siebert,
Krefelder Wall 20; 50670 Köln;
Tel.: 0221-739 18 81, E-Mail info@diana-siebert.de

Bankverbindung:
Deutsche Bank AG, 40670 Meerbusch;
BLZ: 300 700 24, **KtoNr**.: 9854191

Redaktion:
ΠΟΠ - Info
c/o Jürgen Rompf
Bachstelzenweg 1, 50829 Köln
Tel.: 0221-78960940 E-Mail: Juergen.Rompf@koelner-web.de

ΠΟΠ

Initiativgruppe
Griechische Kultur
in der Bundesrepublik
Deutschland e. V.

Πολιτιστική **Ο**μάδα **Π**ρωτοβουλίας

Mitteilungsblatt für Februar 2010

Liebe Freundinnen und Freunde der griechischen Kultur,

auch von dieser Stelle: **alles Gute im neuen Jahr, ΧΡΟΝΙΑ ΠΟΛΛΑ!** Als Motto für 2010 könnten wir uns folgende Zeilen von Konstantinos Kavafis (aus: **K. Kavafis,** Brichst du auf gen Ithaka, Übertr. Von W. Josing / D. Gundert – neue, von Alexios Mainas redigierte, zweisprachige Ausgabe, Romiosini Verlag, Köln 2009) zunutze machen:

„… Auch wenn es sich dir ärmlich zeigt, Ithaka betrog dich nicht. / So weise, wie du wurdest, und in solchem Maß erfahren, / wirst du ohnedies verstanden haben, was die Ithakas bedeuten."

Dieses Resümee könnten auch die MigrantInnen ziehen, die vor 50 Jahren aus Griechenland nach Deutschland gezogen sind, um sich und ihren Kindern ein besseres Leben zu ermöglichen. In diesem Jahr jährt sich zum 50. Mal die Ratifizierung der bilateralen Verträge zur Anwerbung von Arbeitskräften aus Griechenland. Grund genug wieder einmal zurückzublicken, Gesagtes und Getanes ins Gedächtnis zu rufen, auszuwerten und zu sehen, was Migration heute bedeutet. Angesichts der in Griechenland jüngst entflammten Diskussion über die Stellung der MigrantInnen dort könnten die hiesigen Erfahrungen einen wertvollen Beitrag liefern.

Bereits seit Jahresbeginn laufen zu diesem Thema verschiedene Veranstaltungen; wir werden uns bemühen, Ihnen/euch entsprechende Informationen weiterzuleiten.

Auch wir, von der POP, planen in Kooperation mit anderen Vereinen einiges zu diesem „Jubiläum" – Einzelheiten werden wir rechtzeitig bekannt geben.

Und nun etwas in eigener Sache: Seit einigen Jahren war das „Termin-Blatt" mein Hauptaufgabenbereich in der POP, d. h. mit Hilfe auch einiger POP-FreundInnen, Monat für Monat die Infos zu den Veranstaltungen sammeln, auswerten, zu diesem Info-Blatt zusammentragen, kopieren, falten, zur Post bringen. Jetzt ist es an der Zeit, diese Aufgabe abzugeben, da ich es zeitlich nicht mehr schaffe, zumal ich oft beruflich verreisen muss.

Jürgen Rompf, mein Vorgänger, und unser neuer Freund Erdal Sahin haben sich bereit erklärt, diese Arbeit fortzusetzen, wofür ich mich ganz herzlich bedanken möchte.

Im Laufe dieser Jahre haben mich viele Menschen auf Veranstaltungen angesprochen, sich für das Infoblatt bedankt und die Notwendigkeit seiner Herausgabe betont. Manche haben sich für die Arbeit der POP interessiert und andere sind sogar dem Verein beigetreten – damit ist ein wichtiges Ziel der POP erreicht. Allen ein DANKESCHÖN!

1960-2010

50 Jahre Deutsch-Griechisches Anwerbeabkommen

Veranstaltungsreihe

Stuttgart 23.1.-23.4.2010

www.kalimera-deutschland.com

Ausstellungen

noch bis zum 21.02.2010

Alexander der Große und die Öffnung der Welt.
Ort: Reiss-Engelhorn-Museum Mannheim (Tel. 0621-2933150; **E-Mail:** reiss-engelhorn-museen@mannheim.de); **Öffnungszeiten:** Di–So 11-18.

noch bis zum 26.02.2010

5 griechische Künstler der Sammlung Bogiatzis.
Chryssa, Kaniaris, Kounellis, Pavlos, Samaras
Ort: Griechische Kulturstiftung, Wittenbergplatz 3a, 2. O.G., 10789 Berlin **Öffnungszeiten:** Mo-Fr 10:00-13:00 & 14:00-16:00 Uhr.

noch bis 11.04.2010

Die Rückkehr der Götter. Berlins verborgener Olymp.
Ort: Pergamonmuseum, Antikensammlung, Am Kupfergraben 5, **Tel.:** 030-2663666; **Öffnungszeiten:** Fr.-Mo. 10:00-18:00 & Do. 10:00-22:00 Uhr.

26.02.-13.06.2010

Byzanz – Pracht und Alltag.
Ort: Kunst- und Ausstellungshalle der BRD, Museumsmeile Bonn **Öffnungszeiten:** Di. u. Mi.:10:00-21:00, Do.-So.: 10:00 -19:00 Uhr.

Fr., 26.02.2010, 17:00 Uhr

Ausstellungseröffnung
Mikis Theodorakis, Leben und Werk.
Im Rahmen des Festivals Musik und Politik 2010.
Ort: ZwiET, Ernst Thälmann Park, Danzingerstr. 101, 104505 Berlin.

Ebenfalls im Rahmen der Ausstellung
27.02.2010, 13:00-20:00 Uhr

Filmvorführung
„Canto General
Der große Gesang von Pablo Neruda und Mikis Theodorakis"
von Joachim Tschirner, 1982, 40').

Film

Fr., 05.02.10, 17:00 Uhr

Kleine Verbrechen
Ein Film vom zyprischen Regisseur Christos Georgiou
Ort: Internationales Zentrum, Flachsmarkt 15, 47051 Duisburg
Veranstalter: Deutsch-Griechischer Kulturverein „philia".

Di., 16.02.10, 20:00 Uhr

Der Hausmeister
Ein Film von Periklis Chursoglou
u.a. mit & Vangelio Andreadaki und Kostas Voutsas
in Anwesenheit des Regisseurs mit anschließender Diskussion
Ort & Veranstalter: Griechische Kulturstiftung, Wittenbergplatz 3a, 2. OG., 10789 Berlin (Tel.: 030-2143 386; web: www.griechische-kultur.de).

Theater

Fr., 10.02.10, 19:30 Uhr

Antigone / / Elektra – Alles ist tot – Formen der Einsamkeit
frei nach Aischylos; Regie: Werner Schroeter
Ort & Veranstalter: Volksbühne am Rosa-Luxemburg-Platz, Linienstr. 227, 10178 Berlin (Tel.: 030-24065777, www.volksbuehne-berlin.de).

Mi., 24.02.10, 20:00 Uhr

AGAMEMNON nach Aischylos
mit dem Ensemble des Deutsch Griechischen Theaters Köln e. V.
Konzeption & Regie: Kostas Papakostopoulos
Im Rahmen der Veranstaltungen
zum 20jährigen Bestehen
des Deutsch Griechischen Theaters Köln e. V.
Ort: Studiobühne, Universitätsstr. 16a, 50937 Köln
Veranstalter: dgt (E-Mail: info@dgt-koeln.de; Tel.: 0221-421283). **Weitere Termine: 25., 26., 27. & 28. 02.**

Fr., 26.02.10, 19:30 Uhr

Prometheus gefesselt von Aischylos
Regie: Jossi Wieler
Ort & Veranstalter: Schaubühne am Lehniner Platz, Kudamm 153 Berlin (Tel.: 030-890023; E-Mail: ticket@schaubuehne.de)

Vorträge, Lesungen, Tagungen

Fr., 05.02.10, 19:30

Die Rolle der Frau im antiken und im heutigen Griechenland
Ein Vortrag von Eleni Torossi
Ort: Vortragssaal, 10. Etage des Evangelischen Krankenhauses Mülheim/R., Wertgasse 30.
Veranstalter: Deutsch-Griechischer Verein Mülheim/Ruhr (Tel.: 0208-493277).

Sa., 06.02.10, 11:00-12:00 Uhr

Zweisprachiges Vorlesen (griechisch-deutsch) für Kinder
Ort: VHS, Gustav-Heinemann-Platz 2-6, 44787 Bochum
Veranstalter: Stadtbücherei Bochum (Tel.: 0234-9102490)

Mi., 08.02.10, 19:00 Uhr

Der Dichter Nikos Gatsos und Manos Chatzidakis – eine literarisch-musikalische Begegnung.
Ort: Euro Theater Central, Dreieck-Münsterplatz (Eingang Mauspfad), 52111 Bonn
Veranstalter: Deutsche Hellas Gesellschaft (Tel.: 0228-2619707, **E-Mail** info@deutsche-hellas-gesellschaft.de)

Di, 16.02.10, 19.30 Uhr

Venedig und Kreta - Wechselbeziehungen und Spuren
Ein Vortrag mit Fotos von Wolfgang und Doris Wünsch
Ort: ADA und-Theodor-Lessing-Volkshochschule Hannover, Theodor-Lessing-Platz 1.
Veranstalter: Veranstalter: DGG Hannover, Herr Wolfgang Wünsch, (Tel.: 0511 / 6 49 77 27, Fax: 0511 / 6 49 77 57).

Mi., 17.02.10, 19:00 Uhr

Alexander der Große und das Entstehen einer Weltkultur
Ein Vortrag von Prof. Dr. Dr. Klaus Rosen (Bonn)
Ort: Seminarraum des Rheinischen Landesmuseums Bonn, Colmanstr. 14-16.
Veranstalter: Deutsche Hellas Gesellschaft (Tel.: 0228-2619707, E-Mail info@deutsche-hellas-gesellschaft.de)

Fr., 19.02.10, 19.30 Uhr,

Platon und die Frage nach dem gelingenden Leben
Ein Vortrag von Dr. Alexander Wiehart
Ort: Vortragssaal der BRÜCKE, 3. OG, Kasernenstr. 6 40213 Düsseldorf.
Veranstalter: DGG Düsseldorf (0211-4541108 & 0211-6004079, E-Mail: info@de-gr-gesellschaft.com.

Fr., 19.02.10, 19.30 Uhr,

Der Beitrag der byzantinischen Gelehrten zur abendländischen Renaissance
Ein Vortrag von Eleftheria Wollny, M. A. (Bonn)
Ort: Bürgersaal der Galatea-Anlage, Straße der Republik 17-19, 65203 Wiesbaden-Biebrich.
Veranstalter: DGG Wiesbaden/Mainz (www.dgg-wiesbaden.de)

So., 28.02.10, 16:00 Uhr

Griechische Tänze
Ein Diavortrag von Loukas Lymperopoulos (Hamburg)
Ort: Alte Feuerwache, Friedenstr. 5, 47053 Duisburg
Veranstalter: Deutsch-Griechischer Kulturverein (Tel.: 0203-448896, Anmeldungen bis 20.02.)

27. – 28. Februar 2010-02-04

Griechenbilder / Griechenlandbilder
Das XV Griechenland-Seminar
Mit Beiträgen u. a. von Prof. Dr. Horst-Dieter Blume (Münster),
Prof. Dr. Georgios Makris (Münster),
Arn Strohmeyer (Bremen),
Ort: Liudgerhaus, Überwasserkirchplatz 3, 48149 Münster
Anmeldungen Schriftlich bis zum 15.02. an: Barbara Blume (Post: Schlaunstr. 2, 48143 Münster, Fax: 0251-8329851, E-Mail: asg@uni-muenster.de).
Veranstalter: Arbeitsstelle Griechenland der Westfälischen Wilhelms-Universität Münster; Förderverein „Der Chorege" e. V.; Deutsch-Griechische Gesellschaft Münster e. V.

Diverses

Ab dem **05.02.10** findet **freitags 17:00-19:00 Uhr** in der Griechischen Gemeinde Bonn (Josefstr. 19, 53111 Bonn) das neueingerichtete *Senioren-Treff* statt. Alle Interessenten sind herzlich zur Teilnahme und Mitgestaltung eingeladen.